

Art.Nr.
5909408901
AusgabeNr.
5909408901_0203
Rev.Nr.
22/05/2025

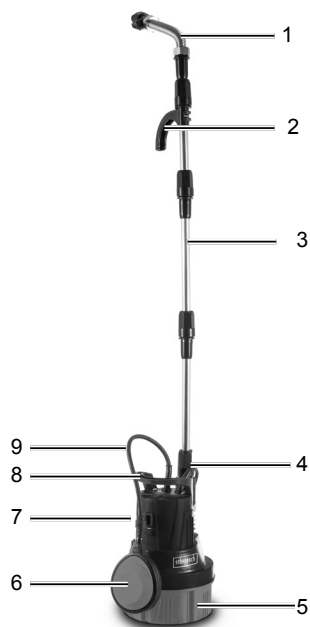


RBP350

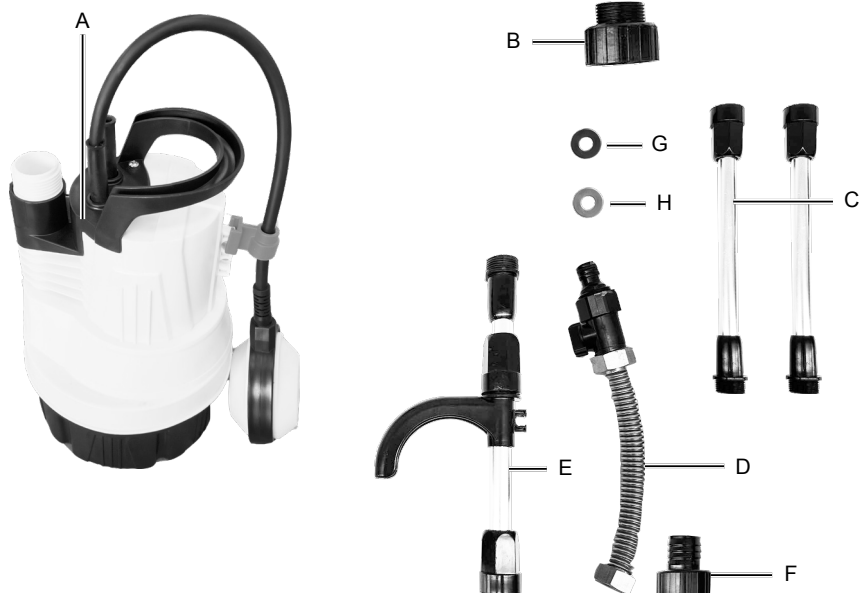
DE	Regenfasspumpe Originalbetriebsanleitung	5
GB	Rain barrel pump Translation of original instruction manual	16
CZ	Sudové čerpadlo na dešťovou vodu Překlad originálního návodu k obsluze	25
SK	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu Preklad originálneho návodu na obsluhu	33
HU	Esővizszivattyú Eredeti használati utasítás fordítása	42
PL	Pompa do deszczówki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	51
HR	Pumpa za bačvu s kišnicom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	60
SI	Črpalka za deževnico Prevod originalnih navodil za uporabo	68

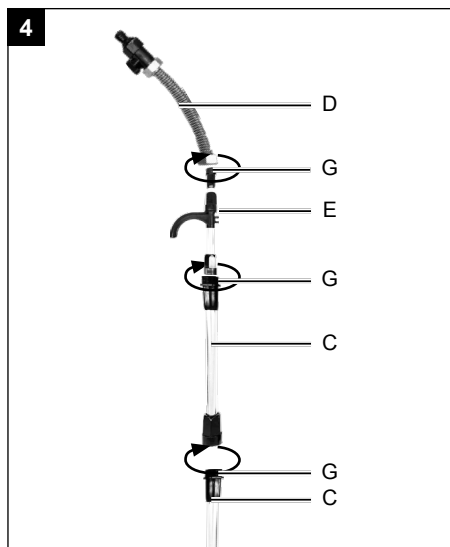
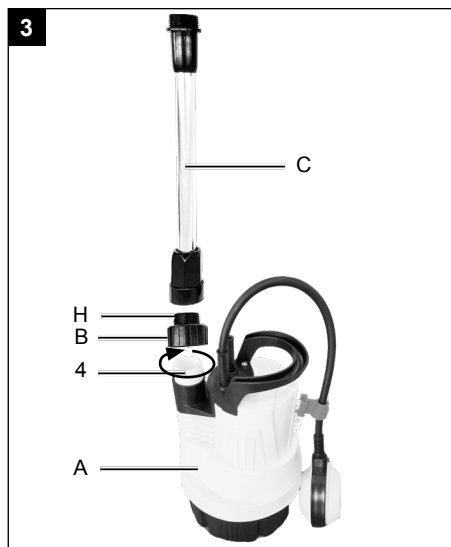
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



2





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	7
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Restrisiken	9
7.	Technische Daten	9
8.	Auspacken	10
9.	Aufbau.....	10
10.	In Betrieb nehmen	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Reinigung.....	11
13.	Lagerung.....	12
14.	Wartung	12
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
16.	Störungsabhilfe.....	13
17.	Konformitätserklärung	78

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Biegsamer Anschluss
2. Einhängehaken
3. Aluminium-Rohrverbindung
4. Druckanschluss
5. Bodenplatte (Ansaugung)
6. Schwimmerschalter
7. Schwimmerschalter-Arretierung
8. Tragegriff
9. Netzleitung

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	1x	Regenfasspumpe
B	1x	Gewindeanschluss G 3/4"
C	2x	Aluminium-Rohrverbindung
D	1x	Biegsamer Anschluss
E	1x	Einhängehaken
F	1x	Anschlussadapter 1"
G	3x	Dichtring
H	1x	Dichtung weiß

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Gerät ist hauptsächlich für das Abpumpen von Wasser aus Regenfässern geeignet.

Das Gerät ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien, gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Gerät L x B x H	180 x 165 x 270 mm
Netzanschluss	230 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	350 W

Fördermenge max.	5500 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Pumpendruck max.	1,1 bar
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Partikelgröße max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage Aluminium-Rohrverbindung (Abb. 3 + 4)

1. Schrauben Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) auf den Druckanschluss (4). (Abb.3)
2. Schrauben Sie die erste Aluminium-Rohrverbindung (C) mit der Dichtung (G) auf den Gewindeanschluss G 3/4" (B). (Abb.3)

3. Befestigen Sie nun die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C) mit der Dichtung (G) auf der Ersten. (Abb.4)
4. Schrauben Sie den Einhängehaken (E) mit der Dichtung (G) auf die zweite Aluminium-Rohrverbindung (C). (Abb.4)
5. Zuletzt verbinden Sie den biegsamen Anschluss (D) und die weiße Dichtung (H) mit dem Einhängehaken (E). (Abb.4)

Montage Schwimmerschalter (Abb. 1 + 5)

- Der Schwimmerschalter (6) kann eingerastet (Abb. 5) oder freihängend (Abb. 1) montiert werden. Der freihängende Schwimmerschalter (6) (Abb.1) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden. Der eingerastete Schwimmerschalter (6) (Abb. 5) ermöglicht ein Abpumpen bis zur Pumpenbodenhöhe.

Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (6) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

- Um den Schwimmerschalter (6) eingerastet zu montieren, hängen Sie diesen mittels der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nach oben stehend ein.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (**Achtung!** Schwimmerschalter richtig einstellen!).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Anbringen der Pumpe an einem Regenfass

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (1) in das Regenfass eingehängt.

Einschalten der Pumpe

⚠ Achtung!

Die Pumpe startet bei aufschwimmendem oder eingestartetem Schwimmerschalter, sobald Sie die Pumpe an Ihr Stromnetz anschließen!

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (6) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalter und der Schwimmerschalter-Arretierung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Gerätes.**

Alternative Nutzung

Sie können Die Regenfasspumpe mit wenigen Handgriffen zur Tauchpumpe umfunktionieren.

- Entfernen Sie die komplette Aluminium-Rohrverbindung (3).
- Entfernen Sie den Gewindeanschluss G 3/4" (B) vom Druckanschluss (4).
- Schrauben Sie nun den Anschlussadapter 1" (F) auf den Druckanschluss (4).
- Nun können Sie wie gewohnt 1" Schläuche direkt an die Pumpe anschließen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (4) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlamm Entfernung von der Bodenplatte (6) (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Filters

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen Sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Mit Hilfe eines Schraubenziehers können Sie den Deckel entfernen.
2. Entnehmen Sie den Filter und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen Sie anschließend den Filter wieder in den Saugkorb und setzen Sie den Deckel auf.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung prüfen
	Schwimmerschalter (6) schaltet nicht	Schwimmerschalter (6) in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmerschalter (6) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Maximum water temperature
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Product description (Fig. 1)	18
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	18
4. Proper use	18
5. General safety instructions.....	19
6. Residual risks	20
7. Technical data.....	20
8. Unpacking.....	20
9. Layout	21
10. Start-up	21
11. Electrical connection	22
12. Cleaning.....	22
13. Storage	22
14. Maintenance	22
15. Disposal and recycling.....	23
16. Troubleshooting	24
17. Declaration of conformity	78

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Flexible connection
2. Hanging hook
3. Aluminium pipe connection
4. Pressure connection
5. Base plate (suction)
6. Float switch
7. Float switch clip
8. Carrying handle
9. Mains cable

3. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
A	1x	Rain barrel pump
B	1x	G 3/4" threaded connection
C	2x	Aluminium pipe connection
D	1x	Flexible connection
E	1x	Hanging hook
F	1x	1" connection adapter
G	3x	Sealing ring
H	1x	Seal, white

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The device is intended primarily for pumping water out of rainwater barrels.

The device is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.

- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces, commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

⚠ Warning! This power tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Device L x W x H	180 x 165 x 270 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	350 W
Delivery rate max.	5500 l/h
Delivery height max.	11 m
Max. pump pressure	1.1 bar
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Max. particle size	1 - 3 mm
Weight	3.8 kg

Subject to technical changes!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Warning!

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Fitting the aluminium pipe connection (Fig. 3 + 4)

1. Screw the threaded connection G 3/4" (B) onto the pressure connection (4). (Fig.3)
2. Screw the first aluminium pipe connection (C) with seal (G) onto the threaded connection G 3/4" (B). (Fig.3)
3. Now attach the second aluminium pipe connection (C) with the seal (G) to the first. (Fig.4)
4. Screw the hook (E) with the seal (G) onto the second aluminium pipe connection (C). (Fig.4)
5. Finally, connect the flexible connector (D) and the white seal (H) to the hook (E). (Fig.4)

Fitting the float switch (Fig. 1 + 5)

- The float switch (6) can be latched into place (Fig. 5) or freely suspended (Fig. 1). The freely suspended float switch (6) (Fig. 1) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage. The latched in float switch (6) (Fig. 5) allows pumping down to the height of the pump base. **Attention!** Always keep an eye on the pump when the float switch (6) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.
- To hang the float switch (6) upright in the clip (7) to fasten it in place.
- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (**Attention!** Set float switch correctly!).
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A). Insert the mains plug into the mains socket and the pump is ready for operation.

- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Attaching the pump to a rainwater barrel

The pump is suspended in the rainwater barrel by means of the hanging hook (1).

Switching on the pump

⚠ Attention!

The pump starts if the float switch is floating or is latched on as soon as the pump is connected to the mains!

Check the function of the float switch

- The float switch (6) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (6) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (6) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the device.**

Alternative use

You can convert the rain barrel pump into a submersible pump in just a few steps.

- Remove the complete aluminium pipe connection (3).
- Remove the threaded connection G 3/4" (B) from the pressure connection (4).
- Now screw the 1" connection adapter (F) onto the pressure connection (4).
- Now you can connect 1" hoses directly to the pump as usual.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed devices: Clean the pump with clean water after each use.

- Stationary installed devices: Check the function of the float switch (4) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (6) (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (4) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, it must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the filter

In order to protect the device and the pump impeller from coarse contamination, there is an additional filter in the suction strainer. Please proceed as follows to clean the filter:

1. You can remove the cover with the help of a screwdriver.
2. Remove the filter and wash it under running water.
3. Then put the filter back into the suction strainer and put the cover on.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Float switch (6) does not switch	Move float switch (6) to higher position
Pump does not deliver	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump does not switch off	Float switch (6) cannot sink	Position the pump correctly on the bottom of the shaft
Inadequate pump delivery	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump switches off after short running time	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination	Pull out mains plug and clean pump and shaft
	Water temperature too high, motor protection switches off the device	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Maximální teplota vody
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	27
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	27
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	27
4.	Použití v souladu s určením	27
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	28
6.	Zbytková rizika	29
7.	Technické údaje.....	29
8.	Rozbalení	29
9.	Konstrukce	30
10.	Uvedení do provozu	30
11.	Elektrické připojení	30
12.	Čištění	31
13.	Skladování	31
14.	Údržba	31
15.	Likvidace a recyklace	32
16.	Odstraňování poruch	32
17.	Prohlášení o shodě.....	78

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mjte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Ohebná přípojka
2. Závěsný háček
3. Hliníková spojovací trubka
4. Tlaková přípojka
5. Podkladová deska (nasávání)
6. Plovákový spínač
7. Aretace plovákového spínače
8. Držadlo k přenášení
9. Síťové vedení

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
A	1x	Sudové čerpadlo na dešťovou vodu
B	1x	Závítová přípojka G 3/4"
C	2x	Hliníková spojovací trubka
D	1x	Ohebná přípojka
E	1x	Závěsný háček
F	1x	Připojovací adaptér 1"
G	3x	Těsnící kroužek
H	1x	Těsnění bílé

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Přístroj je vhodný zejména k odčerpávání vody ze sudů na dešťovou vodu.

Přístroj není určen pro:

- Čerpání kapalin o teplotě > 35 °C.
- Zásobování pitnou vodou nebo pro čerpání potravin.
- Čerpání slané vody.
- Čerpání výbušných, hořlavých, agresivních látek nebo zdraví ohrožujících látek a fekálií pro komerční nebo průmyslové použití. Stálá cirkulace (jezíčko).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat. Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj obsluhovat.
- Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje.
- Balící materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na přístroj dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu“). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Přístroj pravidelně kontrolujte, zda je zajištěna jeho správná funkce.
- Vezměte prosím na vědomí, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte přístroj za kabel nebo hadici.
- Přístroj chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování“. Všechna další opatření, zejména otevření přístroje, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechte zkontrolovat odborníkem:
 - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
 - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
 - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.

- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození přístroje nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte přístroj ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na přístroji, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05RN-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm².

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je přístroj nesprávně provozován nebo poškozen.

⚠ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Přístroj D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Síťová přípojka	230 V~/50 Hz
Příkon	350 W
Čerpané množství max.	5500 l/h
Výtlač max.	11 metrů
Tlak čerpadla max.	1,1 bar
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň krytí	IPX8
Velikost částic max.	1 - 3 mm
Hmotnost	3,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Varování!

Před jakýmkoliv nastaveními na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.

Montáž hliníkové spojovací trubky (obr. 3 + 4)

1. Našroubujte závitovou přípojku G 3/4" (B) na tlakovou přípojku (4). (Obr. 3)
2. Našroubujte první hliníkovou spojovací trubku (C) s těsněním (G) na závitovou přípojku 3/4" (B). (Obr. 3)
3. Upevněte nyní druhou hliníkovou spojovací trubku (C) s těsněním (G) na tu první. (obr. 4)
4. Našroubujte závěsný háček (E) s těsněním (G) na druhou hliníkovou spojovací trubku (C). (obr. 4)
5. Nakonec spojte ohebnou přípojku (D) a bílé těsnění (H) se závěsným háčkem (E). (obr. 4)

Montáž plovákového spínače (obr. 1 + 5)

- Plovákový spínač (6) lze namontovat zaaretovaný (obr. 5) nebo volně zavěšený (obr. 1). Volně zavěšený plovákový spínač (6) (obr. 1) slouží k tomu, aby čerpadlo neběželo nasucho a zabraňuje případnému poškození. Zaaretovaný plovákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávání až k výšce dna. **Pozor!** Vždy dávejte pozor na čerpadlo se zaaretovaným plovákovým spínačem (6), aby jej bylo možné vypnout předtím, než by běželo nasucho.
- Aby bylo možné namontovat plovákový spínač (6) zaaretovaný, zavěste ho pomocí aretace plovákového spínače (7) tak, aby směřoval nahoru.
- Zkontrolujte, zda stojí čerpadlo pevně na dně šachty nebo zda je bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte, zda byla hadice řádně připojena.
- Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho (**Pozor!** Nastavte správně plovákový spínač!).
- Ujistěte se, že elektrické připojení je 230 V ~ / 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu a zda je dostatečně jištěna (min. 6A). Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.
- Zajistěte, aby do síťové přípojky nikdy nevnikla vlhkost nebo voda. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Připojení čerpadla k sudu na dešťovou vodu

Čerpadlo se na sud na dešťovou vodu zavěsí pomocí závěsného háčku (1).

Zapnutí čerpadla

⚠ Pozor!

Čerpadlo se spustí s plovoucím nebo zaaretovaným plovákovým spínačem, jakmile je připojíte k elektrické síti!

Kontrola funkce plovákového spínače

- Plovákový spínač (6) musí být umístěn tak, aby bylo možné snadno a s minimem námahy dosáhnout výšky spínacího bodu „Zapnuto“ a výšky spínacího bodu „Vypnuto“.
- To můžete zkontrolovat tak, že umístíte čerpadlo do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač (6) opatrně ručně zvednete a následně jej opět posunete dolů. Přitom můžete vidět, zda se čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbejte také na to, aby plovákový spínač a aretace plovákového spínače (7) nebyly příliš blízko u sebe. Pokud je vzdálenost příliš malá, není zaručena správná funkce.
- Dbejte při nastavení na to, aby se plovákový spínač (6) nedotýkal dna před vypnutím čerpadla. **Pozor!** **Nebezpečí chodu nasucho a poškození přístroje.**

Alternativní použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu můžete několika málo ručními úkony předělat na ponorné čerpadlo.

- Odstraňte kompletní hliníkovou spojovací trubku (3).
- Odstraňte závitovou přípojku G 3/4" (B) z tlakové přípojky (4).
- Nyní našroubujte připojovací adaptér 1" (F) na tlakovou přípojku (4).
- Nyní můžete jako obvykle připojit hadice 1" přímo k čerpadlu.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

⚠ Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Všeobecné čistící práce

- Přístroje nenainstalované stacionárně: Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně nainstalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (4) (nejpozději každé tři měsíce).
- Proudem vody odstraňte vlákna a vláknité částice, které by mohly případně ulpívat v tělese čerpadla.
- Pravidelné odstraňování kalu z podkladové desky (6) (nejpozději každé 3 měsíce) a čištění stěn šachty.
- Vyčistěte usazeniny z plovákového spínače (4) čistou vodou.
- Pokud nebylo čerpadlo delší dobu používáno, musí se po posledním použití a před opětovným použitím důkladně vyčistit. V důsledku usazenin a zbytků může jinak dojít k problémům se spuštěním.

Čištění filtru

Na ochranu přístroje a okraje čerpadla před většími nečistotami se v sacím koši nachází přídatný filtr. Pro vyčištění filtru postupujte následujícím způsobem:

1. S pomocí šroubováku můžete sejmut víko.
2. Vyjměte filtr a vymyjte ho pod tekoucí vodou.
3. Následně nasadte filtr opět do sacího koše a nasadte víko.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C. Skladujte nástroj v originálním obalu. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly*: Těsnění

* není nezbytně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Plovákový spínač (6) se nespíná	Umístěte plovákový spínač (6) do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se nevypíná	Plovákový spínač (6) se nemůže potopit	Postavte čerpadlo správně na dno šachty
Nedostatečné čerpané množství	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody	Vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo se vypne po krátké době chodu	Motorový jistič vypíná čerpadlo z důvodu nadměrného znečištění vody	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo a šachtu
	Příliš vysoká teplota vody, motorový jistič vypne přístroj	Dbejte na maximální teplotu vody 35 °C!

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Maximálna teplota vody
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	35
2.	Popis výrobku (obr. 1)	35
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	35
4.	Použitie v súlade s určením.....	35
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	36
6.	Zvyškové riziká	37
7.	Technické údaje.....	37
8.	Vybalenie	37
9.	Zostavenie	38
10.	Uvedenie do prevádzky	38
11.	Elektrická prípojka	39
12.	Čistenie	39
13.	Skladovanie	39
14.	Údržba	39
15.	Likvidácia a recyklácia.....	40
16.	Odstraňovanie porúch	41
17.	Vyhlásenie o zhode	78

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých stro-

jov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Flexibilná prípojka
2. Závesný hák
3. Hliníkový rúrkový spoj
4. Tlaková prípojka
5. Podlahová doska (nasávanie)
6. Plavákový spínač
7. Aretácia plavákového spínača
8. Držadlo
9. Sieťové vedenie

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
A	1x	Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu
B	1x	Závitová prípojka G 3/4"
C	2x	Hliníkový rúrkový spoj
D	1x	Flexibilná prípojka
E	1x	Závesný hák
F	1x	Prípojný adaptér 1"
G	3x	Tesniaci krúžok
H	1x	Tesnenie biele

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Zariadenie je vhodné predovšetkým na čerpanie vody zo sudov na dažďovú vodu.

Priístroj nie je určený na:

- Čerpanie kvapalín s teplotou > 35 °C.

- Zásobovanie pitnou vodou alebo čerpanie potravín.
- Čerpanie slanej vody.
- Čerpanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo zdraviu škodlivých látok, ako aj fekálií, komerčné alebo priemyselné použitie. Nepretržitú cirkuláciu (rybník).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Prístroj nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.

- Ak sa vo vode nachádzajú ľudia, tak prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonať vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim prístrojom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo beh čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Prístroj pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že v prístroji sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte prístroj za kábel alebo hadicu ani nepripevňujte prístroj na kábel alebo hadicu.
- Chráňte prístroj pred mrazom a behom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie prístroja, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.

- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborné skontrolovať:
- Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
- Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
- Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, káble a zástrčky, či nie sú poškodené. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte škody na prístroji odstrániť odborníkom.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte prístroj za kábel ani nepripevňujte prístroj na kábel.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na prístroji, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové príklady nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05RN-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm².

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť otekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je prístroj poškodený.

⚠ **Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

D x Š x V zariadenia	180 x 165 x 270 mm
Sieťová prípojka	230 V~/50Hz
Príkon	350 W
Dodávané množstvo max.	5500 l/h
Dopravná výška max.	11 m
Max. tlak čerpadla	1,1 bary
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň ochrany krytom	IPX8
Veľkosť častí max.	1 – 3 mm
Hmotnosť	3,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VAROVANIE!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

⚠ Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž hliníkového rúrkového spoja (obr. 3 + 4)

1. Naskrutkujte závitovú prípojku G 3/4" (B) na tlakovú prípojku (4). (obr. 3)
2. Naskrutkujte prvý hliníkový rúrkový spoj (C) s tesnením (G) na závitovú prípojku G 3/4" (B). (obr. 3)
3. Následne pripojte druhý hliníkový rúrkový spoj (C) s tesnením (G) k prvému. (obr. 4)
4. Naskrutkujte závesný hák (E) s tesnením (G) na druhý hliníkový rúrkový spoj (C). (obr. 4)
5. Nakoniec pripojte flexibilnú prípojku (D) a biele tesnenie (H) k závesnému háku (E). (obr. 4)

Montáž plavákového spínača (obr. 1 + 5)

- Plavákový spínač (6) je možné namontovať zaistený (obr. 5) alebo voľne visiaci (obr. 1). Voľne visiaci plavákový spínač (6) (obr. 1) slúži na zabránenie behu čerpadla nasucho a možnému poškodeniu. Zaistený plavákový spínač (6) (obr. 5) umožňuje odčerpávanie až po výšku dna čerpadla. **Pozor!** Nespúšťajte zrak z čerpadla so zaisteným plavákovým spínačom (6), aby ste ho mohli vypnúť pred behom nasucho.

- Ak chcete namontovať plavákový spínač (6) v zaistenej polohe, zavesť ho vzpriamene pomocou aretácie plavákového spínača (7).
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne pripevnená.
- Zabráňte chodu čerpadla nasucho (**Pozor!** Nastavte plavákový spínač správne!).
- Uistite sa, že elektrické pripojenie je 230 V ~ / 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne zaistená poistkami (aspoň 6 A). Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.
- Uistite sa, že do sieťovej prípojky sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pripevnenie čerpadla k sudu na dažďovú vodu

Čerpadlo sa zavesí do suda na dažďovú vodu pomocou závesného háku (1).

Zapnutie čerpadla

⚠Pozor!

Čerpadlo sa spustí, keď plavákový spínač pláva alebo je zaistený, hneď ako čerpadlo pripojíte k zdroju napájania!

Kontrola funkcie plavákového spínača

- Plavákový spínač (6) musí byť umiestnený tak, aby bolo možné ľahko a s malým úsilím dosiahnuť výšku spínacieho bodu „ZAP“ a výšku spínacieho bodu „VYP“.
- Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a opatrne rukou zdvihnete plavákový spínač (6) a následne ho opäť spustíte. Môžete pri tom vidieť, či sa čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača (7) nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečenstvo behu nasucho a poškodenia prístroja.**

Alternatívne použitie

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu môžete premeniť na ponorné čerpadlo v niekoľkých jednoduchých krokoch.

- Odstráňte kompletný hliníkový rúrkový spoj (3).
- Odstráňte závitovú prípojku G 3/4" (B) z tlakovej prípojky (4).
- Následne naskrutkujte 1" prípojný adaptér (F) na tlakovú prípojku (4).
- Teraz môžete pripojiť 1" hadice priamo k čerpadlu ako obvykle.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predložvacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné čistiace práce

- Nestacionárne inštalované prístroje: po každom použití vyčistite čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárne inštalované prístroje: pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (4) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte všetky vlákna a vláknité častice, ktoré sa mohli zachytiť v telese čerpadla.
- Pravidelné odstraňovanie kalu z podlahovej dosky (6) (najneskôr každé 3 mesiace) a čistenie stien šacht.
- Odstráňte usadeniny z plavákového spínača (4) čistou vodou.
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, tak sa čerpadlo musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k problémom s jeho rozbehom.

Čistenie filtra

Na ochranu zariadenia a kolesa čerpadla pred väčším znečistením je v sacom koši prídavný filter. Pri čistení filtra postupujte nasledovne:

1. Kryt môžete odstrániť pomocou skrutkovača.
2. Vyberte filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
3. Následne vložte filter späť do sacieho koša a nasadte kryt.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálny rozsah skladovacej teploty je od 5 do 30 °C. Prístroj skladujte v originálnom obale. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: tesnenia

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Plavákový spínač (6) nespína	Otočte plavákový spínač (6) do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa nevypína	Plavákový spínač (6) sa nedá spustiť	Postavte čerpadlo správne na dno šachty
Dodávané množstvo je nedostatočné	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímiesí vody	Vyčistite čerpadlo
Čerpadlo sa po krátkej dobe chodu vypne	Ochrana motora vypne motor kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo aj šachtu
	Príliš vysoká teplota vody, ochrana motora vypne prístroj	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 °C!

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Maximális vízhőmérséklet
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	44
2.	A termék leírása (1. ábra)	44
3.	Szállított elemek (2. ábra).....	44
4.	Rendeltetésszerű használat	44
5.	Általános biztonsági utasítások.....	45
6.	Fennmaradó kockázatok	46
7.	Műszaki adatok.....	46
8.	Kicsomagolás	47
9.	Felépítés	47
10.	Üzembe helyezés	47
11.	Elektromos csatlakozás.....	48
12.	Tisztítás.....	48
13.	Tárolás	49
14.	Karbantartás	49
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	49
16.	Hibaelhárítás.....	50
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	78

1. Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Rugalmas csatlakozás
2. Függesztőhorgok
3. Alumínium csőcsatlakozás
4. Nyomó csatlakozás
5. Alaplemez (elszívás)
6. Úszókapcsoló
7. Úszókapcsoló reteszelése
8. Hordfogantyú
9. Hálózati vezeték

3. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
A	1x	Esővízszivattyú
B	1x	Menetes csatlakozó G 3/4"
C	2x	Alumínium csőcsatlakozás
D	1x	Rugalmas csatlakozás
E	1x	Függesztőhorgok
F	1x	Csatlakozóadapter 1"
G	3x	Gyűrűs tömítés
H	1x	Fehér tömítés

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülék elsősorban víz esővízes hordókból történő kiszivattyúzásra alkalmas.

A termék nem használható:

- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok szivattyúzására.
- Ivóvízellátásra vagy élelmiszerek szivattyúzására.
- Sós víz szivattyúzására.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony, agresszív vagy egészségre veszélyes anyagok, valamint fekália szivattyúzására, illetve ipari célra. Folyamatos ke-ringetésre (tavakba).

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámmal tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Általános biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A készülék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- Ne használja éghető folyadékok vagy gázok közepében a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemenyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az üzök kapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vízének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a készülék.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék olyan kenőanyagokat használ, melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit.

Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégezteni, különös tekintettel a készülék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a készüléket, üzemeltetés közben a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
 - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működnie.
 - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
 - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- Az elektromos telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A készüléken keletkezett sérüléseket szakemberrel hátrítassa el.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.

- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07 RN-F jelzésű gumitömítő vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm² kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatók, amelyek beszennyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a készüléket, illetve ha megsérül a termék.

⚠ Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésékor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Készülék H x Sz x M	180 x 165 x 270 mm
Hálózati csatlakozás	230 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	350 W
Max. szállítási mennyiség	5500 l/h

Max. szállítási magasság	11 m
Szivattyú max. nyomása	1,1 bar
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi fokozat	IPX8
Max. részecskeméret	1–3 mm
Tömeg	3,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

Az alumínium csőcsatlakozás felszerelése (3 + 4. ábra)

1. Csavarozza a G3/4" menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóra (4). (3. ábra)
2. Csavarozza rá az első alumínium csőcsatlakozót (C) a tömítéssel (G) együtt a G 3/4" menetes csatlakozóra (B). (3. ábra)

3. Most rögzítse a második alumínium csőcsatlakozót (C) az elsőhöz a tömítéssel (G) együtt. (4. ábra)
4. Csavarozza a függesztőhorgot (E) a tömítéssel (G) együtt a második alumínium csőcsatlakozóra (C). (4. ábra)
5. Végül kapcsolja össze a rugalmas csatlakozót (D) és a fehér tömítést (H) a függesztőhorgokkal (E). (4. ábra)

Az úszókapcsoló felszerelése (1 + 5. ábra)

- Az úszókapcsoló (6) rögzítve (5. ábra) vagy szabadon felfüggesztve (1. ábra) szerelhető fel. A szabadon felfüggesztett úszókapcsoló (6) (1. ábra) a szivattyú szárazon futásának megakadályozására szolgál, és megelőzi az esetleges károkat. A rögzített úszókapcsoló (6) (5. ábra) lehetővé teszi a szivattyúzást a szivattyú padlómagasságáig.

Figyelem! Mindig tartsa szemmel a szivattyút, amikor az úszókapcsoló (6) reteszelve van, hogy ki tudja kapcsolni, mielőtt szárazon futna.

- Az úszókapcsoló (6) bekapcsolt állapotban történő felszereléséhez akassza fel azt függőlegesen az úszókapcsoló reteszelésével (7).
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú stabilan áll-e az akna padlóján vagy biztonságosan fel van-e függesztve.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően van-e felszerelve.
- Kerülje a szivattyú szárazon futását (**Figyelem!** Állítsa be megfelelően az úszókapcsolót!).
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozás 230 V ~ / 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van-e, és hogy megfelelő (min. 6 A áramerősségű) biztosítókkal van-e ellátva. Helyezze be a hálózati csatlakozót az aljzatba, és a szivattyú használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerülhessen nedvesség vagy víz a hálózati csatlakozóhoz. Áramütés veszélye áll fenn.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szivattyú csatlakoztatása egy esővízes hordóhoz

A szivattyú a függesztőhorgok (1) segítségével csatlakoztatható az esővízes hordóhoz.

A szivattyú bekapcsolása

⚠ Figyelem!

A szivattyút az úszókapcsoló lebegő vagy bekapcsolt állapotában elindul, amint csatlakoztatja a szivattyút a hálózatra!

Az úszókapcsoló működésének ellenőrzése

- Az úszókapcsolót (6) úgy kell elhelyezni, hogy a „Be” és a „Ki” kapcsolási pontok magassága könnyen, kis erőfeszítéssel elérhető legyen.
- Ez úgy ellenőrizhető, hogy a szivattyút egy vízzel teli edénybe helyezi, majd az úszókapcsolót (6) óvatosan, kézzel megemeli, majd ismét leereszti. Láthatja, hogy a szivattyú be- vagy kikapcsol-e. Győződjön meg arról is, hogy az úszókapcsoló és az úszókapcsoló reteszélése (7) közötti távolság nem túl kicsi. Túl alacsony távolság esetén a zökkenőmentes működés nem garantálható.
- Beállítás során ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (6) ne érjen a talajhoz a szivattyú kikapcsolása előtt. **Figyelem! Szárazon futás és a készülék károsodásának kockázata.**

Alternatív felhasználás

Az esővíz-szivattyú néhány lépésben búvárszivattyúvá alakítható.

- Távolítsa el a teljes alumínium csőcsatlakozást (3).
- Távolítsa el a G3/4” menetes csatlakozót (B) a nyomócsatlakozóról (4).
- Csavarozza az 1” csatlakozóadaptert (B) a nyomócsatlakozóra (4).
- Most már a szokásos módon közvetlenül csatlakoztathatja a szivattyúhoz az 1” tömlőket.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetétek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.

- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

⚠ Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztítási követelmények

- Nem helyhez kötött telepített készülékek: Használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötött telepített készülékek: Rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizze az úszókapcsoló (4) működését.
- Vízszugárral távolítsa el a szivattyúházban esetlegesen megrekedt szöszöket és rostos részecskéket.
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot az alaplemeztől (6) (legkésőbb 3 havonta) és tisztítsa meg az akna falát.
- Használat után tisztítsa meg a lerakódásoktól az úszókapcsolót (4) tiszta vízzel.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használta a szivattyút, azt az utolsó használat után és az újbóli használatba vétel előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok miatt nehézségek léphetnek fel az indítás során.

A szűrő tisztítása

Annak érdekében, hogy megvédje a készüléket és a szivattyú kerekét a nagyobb méretű szennyeződések-től, a szívókosárban egy további szűrő található. A szűrő tisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A fedelet egy csavarhúzó segítségével távolíthatja el.
2. Vegye ki a szűrőt, és mossa ki folyó víz alatt.
3. Ezután tegye vissza a szűrőt a szívókosárba, és tegye rá a fedelet.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkákat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szivattyú nincsen szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használatai vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Tömítések

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Az úszókapcsoló (6) nem kapcsol	Állítsa magasabb állásba az úszókapcsolót (6)
A szivattyú nem szivattyúzik	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló (6) nem képes lesülylyedni	Helyezze a szivattyút megfelelően az akna aljára
A szállítási mennyiség nem megfelelő	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken	Tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú rövid működést követően kikapcsol	A motorvédelem a túlzott vízszennyezés miatt kikapcsolja a szivattyút	Húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a szivattyút ill. a tengelyt
	Túl magas víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket	Ügyeljen arra, hogy a víz maximális hőmérséklete 35°C legyen!

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Maksymalna temperatura wody
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	53
2.	Opis produktu (rys. 1)	53
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	53
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	53
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	54
6.	Ryzyka szczątkowe	55
7.	Dane techniczne	56
8.	Rozpakowanie	56
9.	Budowa	56
10.	Uruchomienie.....	56
11.	Przyłącze elektryczne	57
12.	Czyszczenie.....	57
13.	Przechowywanie.....	58
14.	Konserwacja	58
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	58
16.	Pomoc dotycząca usterek	59
17.	Deklaracja zgodności	78

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Przyłącze elastyczne
2. Haki do zawieszenia
3. Aluminiowe połączenie rurowe
4. Przyłącze ciśnieniowe
5. Płyta podstawy (odsysanie)
6. Przelącznik pływakowy
7. Blokada przełącznika pływakowego
8. Uchwyt nośny
9. Przewód sieciowy

3. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	1x	Pompa do deszczówki
B	1x	Przyłącze gwintowane G 3/4"
C	2x	Aluminiowe połączenie rurowe
D	1x	Przyłącze elastyczne
E	1x	Haki do zawieszenia
F	1x	Adapter przyłączeniowy 1"
G	3x	Pierścień uszczelniający
H	1x	Uszczelka biała

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinstruowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Urządzenie nadaje się głównie do pompowania wody z beczek na deszczówkę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- pompowania cieczy o temperaturze > 35 °C.
- dostarczania wody pitnej ani do pompowania żywności.
- pompowania stoney wody.
- Pompowania wybuchowych, łatwopalnych, agresywnych lub niebezpiecznych substancji lub fekalii, użytku komercyjnego lub przemysłowego. obiegu ciągłego (oczka wodnego).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin narzędzie elektryczne odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisujące urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać urządzenia. Obsługa urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, urządzenia nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżanie się dzieciom do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjalistę sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować urządzenie, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę pompy na sucho. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Urządzenie należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w urządzeniu stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń. Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.

- Urządzenia nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”. Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy urządzenia, wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
 - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać prawidłowo.
 - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
 - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić na obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożenia.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

- Nie nosić ani nie mocować urządzenia za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablówy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój przewodów przyłączeniowych do sieci nie może wynosić mniej niż przekrój przewodów gumowych z oznaczeniem H05RN-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm².

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą zabrudzić spływające cieczce.

⚠ Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Dł. x SZER. x WYS. urządzenia	180 x 165 x 270 mm
Przyłącze sieciowe	230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	350 W
Maks. wydajność tłoczenia	5500 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	11 m
Maks. ciśnienie pompy	1,1 barów
Maks. temperatura wody	35°C
Stopień ochrony	IPX8
Maks. wielkość cząsteczek	1 - 3 mm
Ciężar	3,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż aluminiowego połączenia rurowego

(rys. 3 + 4)

1. Przykręcić przyłącze gwintowane G 3/4" (B) do przyłącza ciśnieniowego (4). (rys. 3).
2. Przykręcić pierwsze aluminiowe połączenie rurowe (C) wraz z uszczelką (G) do przyłącza gwintowanego G 3/4" (B). (rys. 3).
3. Teraz podłączyć drugie aluminiowe połączenie rurowe (C) wraz z uszczelką (G) do pierwszego. (rys. 4)
4. Przykręcić hak do zawieszenia (E) wraz z uszczelką (G) do drugiego aluminiowego połączenia rurowego (C). (rys. 4)
5. Na koniec należy podłączyć przyłącze elastyczne (D) wraz z uszczelką (H) do haka (E). (rys. 4)

Montaż przełącznika pływakowego (rys. 1 + 5)

- Przełącznik pływakowy (6) może być zatrzasknięty (rys. 5) lub swobodnie zawieszony (rys. 1). Swobodnie unoszący się przełącznik pływakowy (6) (rys.1) służy do zapobiegania pracy pompy na sucho i zapobiega ewentualnym uszkodzeniom. Zatrzasknięty przełącznik pływakowy (6) (rys. 5) umożliwia pompowanie do wysokości podłoża pompy.
- **Uwaga!** Należy zawsze obserwować pompę, gdy zatrzasknięty jest przełącznik pływakowy (6), aby móc ją wyłączyć, zanim się wyczerpie.
- Aby zamontować przełącznik pływakowy (6), należy zawiesić go pionowo za pomocą blokady przełącznika pływakowego (7).
- Sprawdzić, czy pompa stoi stabilnie na podłożu walu lub jest bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdzić, czy wąż został prawidłowo zamontowany.
- Unikać pracy pompy na sucho (**uwaga!** Ustawić prawidłowo przełącznik pływakowy!).
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne wynosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (co najmn. 6 A). Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda i pompa jest gotowa do pracy.
- Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie dostaną się do połączenia sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Zamocowanie pompy do beczki na deszczówkę

Pompa jest zaczepiana do beczki na deszczówkę za pomocą haka (1).

Włączanie pompy

⚠ Uwaga!

Pompa uruchamia się z przełącznikiem pływakowym pływającym lub włączonym natychmiast po podłączeniu pompy do sieci!

Kontrola działania przełącznika pływakowego

- Przełącznik pływakowy (6) musi być umieszczony w taki sposób, aby wysokość punktu przełączania „Wł.” i wysokość punktu przełączania „Wyl.” były osiągalne łatwo i przy niewielkim wysiłku.
- Sprawdzić to, umieszczając pompę w naczyniu wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy (6), a następnie opuszczając go ponownie. Dzięki temu można sprawdzić, czy pompa włącza się, czy wyłącza. Upewnić się również, że odległość między przełącznikiem pływakowym a blokadą przełącznika pływakowego (7) nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie ma gwarancji prawidłowego działania.
- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy (6) nie dotyka podłoża przed wyłączeniem pompy. **Uwaga! Ryzyko wyschnięcia i uszkodzenia urządzenia.**

Alternatywne zastosowanie

W zaledwie kilku krokach można przekształcić pompę do deszczówki w pompę głębinową.

- Zdemonstrować całe aluminiowe połączenie rurowe (3).
- Zdemonstrować przyłączy gwintowane G 3/4" (B) z przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz należy przykręcić adapter przyłączeniowy 1" (F) do przyłącza ciśnieniowego (4).
- Teraz można podłączyć węże 1" bezpośrednio do pompy.

11. Przyłączy elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłączy odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłączy sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne czynności dotyczące czyszczenia

- Urządzenia instalowane niestacjonarnie: Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić czystą wodą.
- Urządzenia instalowane stacjonarnie: Regularnie (co najmniej raz na trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (4).
- Za pomocą strumienia wody usunąć kłaczki i cząstki włókniste, które mogły zostać uwięzione w obudowie pompy.
- Regularne usuwanie szlamu z płyty podstawy (6) (najpóźniej co 3 miesiące) i czyszczenie ścian wału.

- Wyczyścić wszelkie osady z przełącznika pływakowego (4) czystą wodą.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem z powodu osadów i pozostałości.

Czyszczenie filtra

W celu ochrony urządzenia i wirnika pompy przed większymi zanieczyszczeniami, w sitku ssawnym znajduje się dodatkowy filtr. Podczas czyszczenia filtra należy postępować w następujący sposób:

1. Pokrywę można zdjąć za pomocą śrubokręta.
2. Wyjąć filtr i umyć go pod bieżącą wodą.
3. Następnie włożyć filtr z powrotem do sitka ssawnego i założyć pokrywę.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.

Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Uszczelki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Przełącznik pływakowy (6) nie świeci się	Ustawić przełącznik pływakowy (6) w górnej pozycji
Pompa nie działa	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy (6) nie może się zanurzyć	Prawidłowo ustawić pompę na spodzie wału
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody	Wyczyścić pompę
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Ochrona silnika wyłącza pompę z powodu nadmiernego zanieczyszczenia wodą	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał
	Zbyt wysoka temperatura wody, ochrona silnika wyłącza urządzenie	Należy upewnić się, że maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	62
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	62
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	62
4.	Namjenska uporaba.....	62
5.	Opće sigurnosne napomene.....	63
6.	Potencijalni rizici.....	64
7.	Tehnički podatci.....	64
8.	Raspakiravanje.....	64
9.	Montaža.....	65
10.	Stavljanje u pogon.....	65
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	65
12.	Čišćenje.....	66
13.	Skladištenje.....	66
14.	Održavanje.....	66
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	67
16.	Otklanjanje neispravnosti.....	67
17.	Izjava o sukladnosti.....	78

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Savitljivi priključak
2. Kuka za kvačenje
3. Aluminijski cijevni spoj
4. Tlačni priključak
5. Temeljna ploča (usisni sustav)
6. Sklopka s plovkom
7. Blokada sklopke s plovkom
8. Ručka za nošenje
9. Električni kabel

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
A	1x	Pumpa za bačvu s kišnicom
B	1x	Navojni priključak G 3/4"
C	2x	Aluminijski cijevni spoj
D	1x	Savitljivi priključak
E	1x	Kuka za kvačenje
F	1x	Priključni adapter 1"
G	3x	Brtveni prsten
H	1x	Bijela brtva

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Uređaj je uglavnom prikladan za ispumpanje vode iz bačvi s kišnicom.

Uređaj nije namijenjen za:

- Pumpanje tekućina s temperaturom > 35 °C.
- Opskrbu pitkom vodom ili za pumpanje namirnica.
- Pumpanje slane vode.

- Pumpanje eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili štetnih tvari i fekalija, za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Trajnu cirkulaciju (jezerce).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Uređaj ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje uređajem nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, uređaj ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog uređaja.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizaćućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite uređaj tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje uređaja.
- Vodite računa o tome da se u uređaju rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezerca s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na uređaju.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje uređaja, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Sigurnosne napomene za električni sustav

- Prilikom rada uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
 - Uzemljenje, nulovanje, zaštitna strujna sklopka mora odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i funkcionirati besprijekorno.
 - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
 - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.

- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na uređaju, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na uređaju.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštarih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05RN-F. Duljina kabela mora biti 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti uređaja.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Uređaj D × Š × V	180 x 165 x 270 mm
Mrežni priključak	230 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	350 W
Transportirana količina maks.	5500 l/h
Visina pumpanja maks.	11 m
Tlak pumpanja maks.	1,1 bar
Temperatura vode maks.	35 °C
Stupanj zaštite	IPX8
Veličina čestica maks.	1 – 3 mm
Masa	3,8 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzeti u obzir.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

9. Montaža

⚠ Upozorenje!

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Montiranje aluminijskog cijevnog spoja (sl. 3 + 4)

1. Navrnite navojni priključak G 3/4" (B) na tlačni priključak (4). (Sl. 3)
2. Navrnite prvi aluminijski cijevni spoj (C) s brtvom (G) na navojni priključak G 3/4" (B). (Sl. 3)
3. Sada pričvrstite drugi aluminijski cijevni spoj (C) s brtvom (G) na prvi. (Sl. 4)
4. Navrnite kuku za kvačenje (E) s brtvom (G) na drugi aluminijski cijevni spoj (C). (Sl. 4)
5. Na kraju spojite savitljivi priključak (D) i bijelu brtvu (H) s kukom za kvačenje (E). (Sl. 4)

Montiranje sklopke s plovkom (sl. 1 + 5)

- Sklopku s plovkom (6) moguće je montirati uglavlenu (sl. 5) ili obješenu (sl. 1). Objješena sklopka s plovkom (6) (sl. 1) služi za zaštitu pumpe od suhog rada i sprječava eventualne štete. Uglavljena sklopka s plovkom (6) (sl. 5) omogućava ispumpanje do visine od tla.

Pozor! Neprekidno promatrajte pumpu kada je sklopka s plovkom (6) blokirana kako biste je mogli isključiti u slučaju suhog rada.

- Radi montiranja uglavljene sklopke s plovkom (6) zakvačite je s pomoću blokade sklopke s plovkom (7) usmjerenu prema gore.
- Provjerite stoji li pumpa čvrsto na dnu okna ili je li sigurno obješena.
- Provjerite je li crijevo propisno postavljeno.
- Izbjegavajte suhi rad pumpe (**Pozor!** Ispravno namjestite sklopku s plovkom!).
- Uvjerite se u to da električni priključak iznosi 230 V ~ / 50 Hz.
- Provjerite ispravnost električne utičnice i je li ona dovoljno osiguran (min. 6 A). Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pumpa će biti spremna za rad.
- Uvjerite se u to da vlaga ili voda nikada ne može dospjeti na mrežni priključak. Postoji opasnost od električnog udara.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Postavljanje pumpe na bačvu s kišnicom

Pumpa se zakvači u bačvu s kišnicom s pomoću kuke za kvačenje (1).

Uključivanje pumpe

⚠ Pozor!

Pumpa se pokreće s plutajućom ili uglavljenom sklopkom s plovkom kada se pumpa priključi na električnu mrežu!

Provjeravanje funkcioniranja sklopke s plovkom

- Sklopka s plovkom (6) mora biti pozicionirana tako da je moguće lako dosegnuti sklopnu visinu „uključeno“ i sklopnu visinu „isključeno“ i s malo sile.
- Provjerite to tako da postavite pumpu u posudu napunjenu vodom i rukom oprezno podignite sklopku s plovkom (6), a zatim je ponovno spustite. Pritom možete vidjeti uključuje li se i isključuje li se pumpa. Pobrinite se za to da udaljenost između glave sklopke s plovkom i blokade sklopke s plovkom (7) nije premala. Ako je udaljenost premala, neće se jamčiti ispravno funkcioniranje.
- Prilikom namještanja vodite računa o tome da sklopka s plovkom (6) ne dodirne dno prije isključivanja pumpe. **Pozor! Opasnost od suhog rada i oštećenja uređaja.**

Alternativna uporaba

Pumpu s bačvom s kišnicom možete pretvoriti u uro-njenu pumpu u samo nekoliko jednostavnih koraka.

- Izvadite kompletan aluminijski cijevni spoj (3).
- Skinite navojni priključak G 3/4" (B) s tlačnog priključka (4).
- Sada navrnite priključni adapter 1" (F) na tlačni priključak (4).
- Sada možete priključiti crijeva od 1" izravno na pumpu kao i obično.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opći radovi čišćenja

- Nestacionarno postavljeni uređaji: Nakon svake uporabe očistite pumpu čistom vodom.
- Stacionarno postavljeni uređaji: Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (4) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom uklonite niti i vlaknaste čestice koje su se eventualno zaglavile u kućištu.
- Redovito uklanjajte mulj s temeljne ploče (6) (najdulje svaka 3 mjeseca) i očistite zidove okna.
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (4) od naslaga.
- Ako pumpu niste rabili dulje vrijeme, potrebno ju je nakon posljednje uporabe i prije ponovne uporabe temeljito očistiti. Zbog naslaga i ostataka inače mogu nastati teškoće kod pokretanja.

Čišćenje filtra

Radi zaštite uređaja i kotača pumpe od većih onečišćenja, u usisnoj košari nalazi se dodatni filter. Prilikom čišćenja filtra postupite na sljedeći način:

1. Poklopac možete skinuti s pomoću odvijača.
2. Izvadite filter i isperite ga pod tekućom vodom.
3. Zatim umetnite filter natrag u usisnu košaru i stavite poklopac.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte alat u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Obavljajte radove održavanja, čišćenja i namještanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Pumpa uglavnom ne zahtijeva održavanje. Međutim, radi dugog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Brtve

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržišene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite mrežni napon
	Sklopka s plovkom (6) se ne uključuje	Postavite sklopku s plovkom (6) u viši položaj
Pumpa ne potiskuje	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi	Očistite pumpu
Pumpa se ne isključuje	Sklopka s plovkom (6) ne može se spustiti	Ispravno postavite pumpu na dno okna
Nedovoljan učinak pumpanja	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi	Očistite pumpu
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Motorna zaštita isključuje pumpu zbog prevelikog onečišćenja vode	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu i okno
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaštita isključuje uređaj	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Največja temperatura vode
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	70
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	70
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	70
4.	Namenska uporaba	70
5.	Splošni varnostni napotki	71
6.	Preostala tveganja.....	72
7.	Tehnični podatki.....	72
8.	Razpakiranje.....	72
9.	Sestava	73
10.	Zagon naprave.....	73
11.	Električni priključek.....	74
12.	Čiščenje	74
13.	Skladiščenje.....	74
14.	Vzdrževanje	74
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	75
16.	Pomoč pri motnjah.....	75
17.	Izjava o skladnosti	78

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Fleksibilen priključek
2. Obešalni kavelj
3. Aluminijev cevni spoj
4. Tlačni priključek
5. Talna plošča (sesanje)
6. Plavajoče stikalo
7. Držalni element za plavajoče stikalo
8. Nosilni ročaj
9. Omrežni kabel

3. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
A	1x	Črpalka za deževnico
B	1x	Navojni priključek G 3/4"
C	2x	Aluminijev cevni spoj
D	1x	Fleksibilen priključek
E	1x	Obešalni kavelj
F	1x	Priključni vmesnik 1"
G	3x	Tesnilni obroč
H	1x	Tesnilo belo

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Naprava je v glavnem namenjena za črpanje vode iz vsehbnikov za deževnico.

Naprava ni primerna za:

- Črpanje tekočin s temperaturo > 35 °C.
- Napajanje s pitno vodo ali za črpanje živil.
- Črpanje slane vode.
- Črpanje eksplozivnih, gorljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi, kot so fekalije. Komercialna ali industrijska uporaba. Stalno kroženje (ribnik).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

Splošni varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati. Upravljanje naprave ni dovoljeno za osebe, mlajše od 16 let.
- Če so v vodi ljudje, se naprave ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Napravo shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Napravo med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate izklop črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Naprave ne nosite za kabel ali cev oziroma je ne obešajte nanju.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalen pribor in ne izvajajte nobenih predelav naprave.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za elektriko

- Pri uporabi naprave mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
 - ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
 - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
 - Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščiteno pred poplavljanjem.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Napravo priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe naprave naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel oziroma je ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabski bobn. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Omrežni vtič vedno izvlcite iz vtičnice pred vsakim delom na napravi, med delovnimi premori in kadar električnega omrežnega vtiča ne uporabljate.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05RN-F. Dolžina voda mora biti 10 m. Prečni prerez kabske žile kabskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm².

V notranjosti črpalke se uporablja maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah naprave onesnažijo iztekaajoče tekočine.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priloženo v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Naprava D x Š x V	180 x 165 x 270 mm
Omrežni priključek	230 V~/50Hz
Vhodna moč	350 W
Največja črpalna količina	5500 l/h
Največja črpalna višina	11 m
Najv. tlak črpalke	1,1 barov
Največja temperatura vode	35 °C
Vrsta zaščite	IPX8
Najv. velikost delcev	1 – 3 mm
Teža	3,8 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ Opozorilo!

Pred nastavljanjem naprave vedno najprej odklopite omrežni vtič.

Montaža aluminijevega cevnega spoja (sl. 3 + 4)

1. Navojni priključek G 3/4" (B) privijte na tlačni priključek (4). (Sl. 3)
2. Prvi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G) privijte na navojni priključek G 3/4" (B). (Sl. 3)
3. Nato drugi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G) privijte na prvega. (Sl. 4).
4. Obešalni kavelj (E) privijte na drugi aluminijev cevni spoj (C) s tesnilom (G). (Sl. 4).
5. Nato povežite fleksibilen priključek (D) in belo tesnilo (H) z obešalnim kavljem (E). (Sl. 4).

Montaža plavajočega stikala (sl. 1 + 5)

- Plavajoče stikalo (6) lahko montirate v pripeti (sl. 5) ali prosto viseči obliki (sl. 1). Prosto viseče plavajoče stikalo (6) (sl. 1) se uporablja, da črpalka ne bi delovala na suho in tako preprečuje morebitne poškodbe. Pripeto plavajoče stikalo (6) (sl. 5) omogoča odsesavanje do višine tal črpalke.
- Pozor!** Če je plavajoče stikalo v pripeti obliki (6), jo morate stalno paziti, da jo lahko izklopite, preden začne delovati na suho.
- Če želite plavajoče stikalo (6) montirati v pripeti obliki, ga s pomočjo držalnega elementa za plavajoče stikalo (7) obesite tako, da bo obrnjeno gor.
- Preverite, ali je črpalka fiksno nameščena na dno jaška oziroma varno obešena.
- Preverite, ali je cev pravilno nameščena.
- Izogibajte se teku črpalke na suho (**Pozor!** Plavajoče stikalo nastavite pravilno!).

- Zagotovite, da je električni priključek primeren za uporabo z 230 V ~ /50 Hz.
- Preverite, ali je vtičnica skladna s predpisi in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A). Omrežni vtič vstavite v vtičnico in črpalka je pripravljena za uporabo.
- Poskrbite, da omrežni vtič nikoli ne pride v stik z vlažno ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Namestitvev črpalke na vsebnik za deževnico

Črpalko se s pomočjo obešalnega kavlja (1) obesite na vsebnik za deževnico.

Vklop črpalke

⚠ Pozor!

Črpalka se pri plavajoči ali pripeti obliki plavajočega stikala zažene takoj, ko črpalko priključite na svoje električno omrežje!

Preverjanje delovanja plavajočega stikala

- Plavajoče stikalo (6) mora biti v takem položaju, da se z lahkoto doseže in spreminja višino preklopnih točk »vklop« in »izklop«.
- To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, nato pa plavajoče stikalo (6) ročno previdno dvignete in nato znova spustite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oz. izklopi. Pri tem pazite tudi na to, da razdalja med plavajočim stikalom in držalnim elementom za plavajoče stikalo (7) ne bo premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti brezhibnega delovanja.
- Pri nastavljanju pazite, da plavajoče stikalo (6) ne pride v stik z dnom, preden izklopite črpalko. **Pozor! Nevarnost delovanja na suho in poškodb naprave.**

Alternativna uporaba

Črpalke za deževnico lahko z nekaj ročaji spremenite v potopno črpalko.

- Odstranite vse aluminijeve cevne spoje (3).
- Navojni priključek G 3/4" (B) odstranite s tlačnega priključka (4).
- Nato priključni vmesnik 1" (F) privijte na tlačni priključek (4).
- Nato lahko po želji neposredno na črpalko priključite 1" cevi.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim dolečilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlcite omrežni vtič.

Splošna čistilna dela

- Naprave, ki niso nameščene stacionarno: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Stacionarno nameščene naprave: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (4) (najkasneje vsake tri mesece).
- Vlakna in vlaknaste delce, ki se morebiti prilepijo na ohišje, odstranite z vodnim curkom.

- S plošče dna (6) redno odstranjujte mulj (najkasneje vsake 3 mesece) in čistite stene jaška.
- Obloge plavajočega stikala (4) očistite s čisto vodo.
- Če črpalke niste uporabljali daljše časovno obdobje, jo je treba po zadnji uporabi in pred novo uporabo temeljito očistiti. Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav ob zaganjanju.

Čiščenje filtra

Da bi se napravo in kolo črpalke ohranilo prosto od večje umazanije, je sesalna košara opremljena z dodatnim filtrom. Pri čiščenju filtra postopajte, kot je opisano v nadaljevanju:

1. S pomočjo izvijača lahko odstranite pokrov.
2. Odstranite filter in ga operite pod tekočo vodo.
3. Nato filter znova vstavite v sesalno košaro in namestite pokrov.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranite v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen.

Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Tesnila

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklažo

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

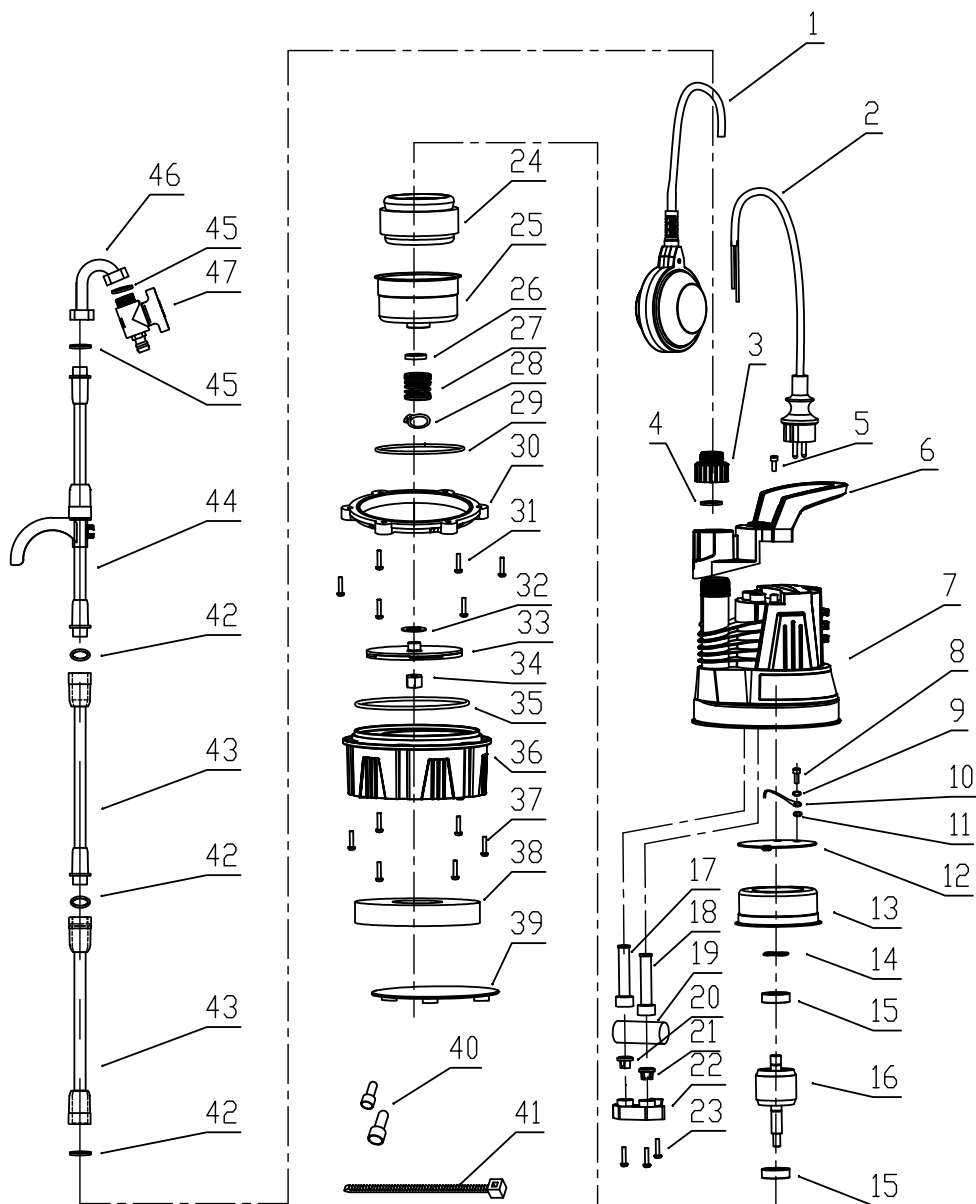
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Plavajoče stikalo (6) se ne preklaplja	Plavajoče stikalo (6) premaknite v višji položaj
Črpalka ne črpa	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo (6) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadosten pretok	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode	Očistite črpalko
Črpalka se po kratkem času izklopi	Motorna zaščita izklopi črpalko zaradi premočno umazane vode	Izvlomite omrežni vtič in očistite črpalko ter jašek
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaščita izklopi napravo	Pazite na najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

REGENFASSPUMPE - RBP350

RAIN BARREL PUMP - RBP350

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - RBP350

5909408901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A4+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 23.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelovi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.